



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

## CONTAINER CARD CON INDICATORE DI STERILIZZAZIONE

## CONTAINER CARD WITH STEAM INDICATOR

## ÉTIQUETTE EN PAPIER AVEC INDICATEUR DE VAPEUR

## TARJETA DE CONTENEDOR CON INDICADOR DE VAPOR

## CARD DE RECIPIENT CU INDICATOR DE ABUR

- Manuale d'uso e manutenzione
- Use and maintenance book
- Instructions de fonctionnement et entretien

- Manual de uso y mantenimiento
- Manual de uso e manutenção
- Manual de utilizare și întreținere

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**CUIDADO:** Os operadores devem ler e compreender este manual completamente antes de usar o produto.

**ATENȚIE:** Operatorii trebuie să citească și să înțeleagă complet acest manual înainte de a utiliza produsul.

### GIMA 37333



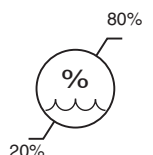
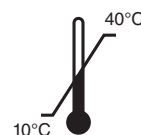
SP Medikal San Ltd. Sti  
Deliklikaya Mah. Cubuklu Cad. 39  
Arnavutkoy Istanbul Turkey  
info@spmedikal.com  
Made in Turkey



903.101.0250



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



tion à la vapeur entre 121°C - 15 minutes et 134°C - 3,5 minutes.



#### Avertissement :

Ne pas utiliser ces étiquettes de récipient pour des cycles de vapeur avec un VS différent de celui indiqué ci-dessus.

Tout incident grave survenu en relation avec les étiquettes de récipient doit être signalé au fabricant.

#### Instructions d'utilisation :

Placer l'étiquette de récipient dans le porte-étiquette présent à l'extérieur du récipient rigide après avoir indiqué dessus toutes les données nécessaires/exigées.

Placer le récipient rigide à l'intérieur du stérilisateur et lancer le cycle.

À la fin du cycle de stérilisation, l'indicateur de vapeur doit avoir obtenu sa couleur finale (vert). Au point d'utilisation, l'étiquette de récipient peut être retirée du porte-étiquette à des fins de documentation.

#### Conditions de stockage :

Veillez prendre en considération les conditions de stockage prévues sur l'étiquette de la boîte du produit. Uniquement dans le cas où les conditions de stockage sont remplies, SP Medikal garantit la conformité des produits à la norme dans le délai de péremption.

Ne pas exposer les étiquettes de récipients à des agents de stérilisation ni à aucun autre produit chimique d'aucune sorte.

#### Conformité aux normes :

Les étiquettes de récipient sont conformes à la norme ISO 11140-1: 2014 relative aux indicateurs de vapeur)

#### Fiche technique :

Pour ces produits, des fiches techniques sont disponibles dans lesquelles sont jointes les références aux normes, emballages, certificats, etc.

Ce mode d'emploi peut être modifié dans le futur.

#### Durée de conservation :

Les étiquettes de récipients ont une durée de vie limitée et doivent être conservées dans les conditions recommandées. La date de fabrication ainsi que le numéro de lot et la date d'expiration sont indiqués sur l'étiquette de l'emballage (étiquette de la boîte)

Ne pas utiliser les Étiquettes de Récipient au-delà de leur date d'expiration.

## FRANÇAIS

### Mode d'emploi (Mode d'emploi Étiquettes de récipient 1-2025 version B)

Ce mode d'emploi s'applique aux produits Sterintech™ suivants :

Non	Numéro de réf. catalogue	Nom	Caract.	Description
1	903.101.0250	Étiquette de récipient	68 x 37,5 mm	Indicateur de vapeur
2	903.103.1000	Étiquette de récipient pour instruments Aesculap	74 x 35 mm	Indicateur de vapeur
3	903.104.1000	Étiquette de récipient pour instruments Aesculap	74 x 35 mm	Autocollante et indicateur de vapeur



#### Mises en garde :

À la réception des marchandises, veuillez vérifier si l'emballage n'a pas été endommagé et vous assurer de la date de péremption des matériaux.

#### Introduction :

L'étiquette de récipient est conçue pour être utilisée sur des récipients rigides avec porte-étiquette. L'étiquette de récipient peut indiquer les données relatives au récipient concerné comme la date de stérilisation, le nombre de cycles et le contenu. Elle est dotée d'un indicateur de vapeur de Type 1 afin d'indiquer si le récipient a été soumis à stérilisation ou non.

L'indicateur de Type 1 ne donne pas de résultats concluants sur la stérilité du récipient ou de son contenu.

#### Caractéristiques :

Cette étiquette de récipient est composée d'une bande de papier spécial et d'une encre spéciale indiquant la vapeur qui se transforme en couleur finale (verte) dans des conditions de stérilisation à la vapeur. Les encres utilisées sont non toxiques et exemptes de métaux lourds.













Pour plus de détails, veuillez consulter la fiche technique.

Les dimensions des étiquettes de récipient sont indiquées ci-dessous.

#### Usage prévu :

Ces étiquettes de récipient sont recommandées pour les cycles de stérilisa-

#### Conditions de stockage :

	Date de fabrication		À conserver dans un endroit frais et sec
	Fabricant		Conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Code produit		Limites de température
	Numéro de lot		Limite d'humidité
	Date d'échéance		Attention : lisez attentivement les instructions (avertissements)
	Importé par		Consulter les instructions d'utilisation

#### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.